

# Konventionen für das Literaturverzeichnis Prof. Dr. S. Göpferich

**Bitte beachten Sie:** In Literaturverzeichnissen deutschsprachiger Dokumente werden deutsche Abkürzungen und Konventionen verwendet; in Literaturverzeichnissen englischsprachiger Dokumente sind die englischen Abkürzungen und Konventionen zu verwenden, z. B.:

Deutsch	Englisch
Hrsg.	Singular: ed. Plural: eds
„xxx.“	“xxx.”
letzter Zugriff TT.MM.JJJJ	last accessed DD Month YYYY
o. J. (ohne Jahr)	no year
o. O. (ohne Ort)	no place
o. V. (ohne Verlag)	no publ.

Bitte folgen Sie bei der typographischen Gestaltung Ihrer Dokumente den Empfehlungen in:

Göpferich, Susanne (1998): *Interkulturelles Technical Writing: Fachliches adressatengerecht vermitteln*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 40). Tübingen: Narr, Kap. 4 „Typographie und Layout“.

## LITERATURVERZEICHNIS

### Monographie

Hutchins, W. John/Somers, Harold L. (1992): *An Introduction to Machine Translation*. London: Academic Press.

### Monographie in Reihe

Göpferich, Susanne (1995): *Textsorten in Naturwissenschaften und Technik. Pragmatische Typologie – Kontrastierung – Translation*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 27). Tübingen: Narr.

### Sammelband

Baumann, Klaus-Dieter/Kalverkämper, Hartwig, Hrsg. (1992): *Kontrastive Fachsprachenforschung*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 20). Tübingen Narr.

### Artikel in Sammelband

Göpferich, Susanne (1992): „Eine pragmatische Typologie von Fachtextsorten der Naturwissenschaften und der Technik.“ *Kontrastive Fachsprachenforschung*. Hrsg. Klaus-Dieter Baumann/Hartwig Kalverkämper. Tübingen: Narr. 190–210.

Wird mehr als 1 Artikel aus demselben Sammelband zitiert, wird der Sammelband separat aufgeführt und jeder Artikel einzeln mit Kurzzitierweise des Sammelbandes, also:

Göpferich, Susanne (1992): „Eine pragmatische Typologie von Fachtextsorten der Naturwissenschaften und der Technik.“ Baumann/Kalverkämper (1992): 190–210.

**Artikel in Fachzeitschrift**

Göpferich, Susanne (1995): „Von der Terminographie zur Textographie: Computergestützte Verwaltung textsortenspezifischer Textversatzstücke.“ *Fachsprache/International Journal of LSP* 17.1–2: 17–41.

**Firmendruckschrift**

AEG (o. J.): *Waschvollautomat ÖKO LAVAMAT NORIS. Gebrauchsanweisung.* (Firmendruckschrift H 244 256 700 – 048910.5/21). o. O.: AEG.

AS Autoteile-Service GmbH & Co., Hrsg. (1998): *LuK Kupplungs-Kurs ‚Einführung in die Kupplungstechnik des Automobils‘.* (Firmendruckschrift 1257/4.0/07.98/ ABC). o. O.: o. V.

Audi AG (1990): *Betriebsanleitung Audi 80.* Ingolstadt: Audi AG.

**Artikel in Zeitung**

Albrecht, Jörg (1998): „Grau ist alle Theorie – Weltneuheit Poly Re-Nature: Ein Haarfärbemittel entstellt Blondinen.“ *Die Zeit* Nr. 44, 22. Oktober 1998: 73.

**Online-Publikationen****a) Artikel in Online-Zeitschrift**

Allen, Jeff (1999): “Different Types of Controlled Languages.” *TC-Forum* 1. <<http://www.tc-forum.org/topiccl/cl15diff.htm>> (last accessed 16 February 1999).

Göpferich, Susanne (2000): „Der Technische Redakteur als Global Player.“ *Dokumentation erstellen – übersetzen – managen Online* 11.5. <<http://www.doku.net/artikel/dertechnis.htm>> (letzter Zugriff 30.06.2000).

**b) Online-Monographie**

Antos, Gerd/Wichter, Sigurd, Hrsg. (2000): *Reader zum internationalen Kolloquium der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg „Transferwissenschaft: Wissenstransfer durch Sprache als gesellschaftliches Problem“, Naumburg, 4.–6. Oktober 2000.* <[http://www.germanistik.uni-halle.de/tagungen/transfer\\_2000/](http://www.germanistik.uni-halle.de/tagungen/transfer_2000/)> (letzter Zugriff 10.11.2000).

**c) Sonstige Online-Publikation**

Reuter, Ursula/Schmidt-Wigger, Antje (1998): *MULTILINT Abschlußbericht.* <<http://www.iai.uni-sb.de/de/multi-de.html>> (letzter Zugriff 01.03.2000).

Reuter, Ursula/Schmidt-Wigger, Antje (2000): “Designing a Multi-Purpose CL Application.” <<http://www.iai.uni-sb.de/de/multi-de.html>> (last accessed 1 March 2001).

tekomp Gesellschaft für Technische Kommunikation e. V., Hrsg. (2001): *tekomp Gesellschaft für Technische Kommunikation e. V.* [Homepage]. Hrsg. Tekomp. Stuttgart <<http://www.tekomp.de>> (letzter Zugriff 20.04.2001).

*Termlng* (1998): *Termlng – The Termbase of the Karlsruhe University of Applied Sciences.* Hrsg. Susanne Göpferich <<http://www.hit.fh-karlsruhe.de/muwi/>> (last accessed 30 September 2001).

Wagner, Emma (no year): *Fight the Fog: Write Clearly.* <<http://europa.eu.int/comm/translation/en/ftfog/booklet.htm>> (last accessed 31 July 2000).

**Normen**

ISO 4217 (1995): *Codes für Währungsangaben und Zahlungsmittel.* Genf: ISO.

ISO 8601 (1992): *Datenelemente und Austauschformate; Informationsaustausch; Darstellung von Kalenderdaten und Uhrzeiten.* Änderung 1. Genf: ISO.